**Нодира Базарова, Дилсора Зокирова**

**(Карши, Узбекистан)**

**СХОДСТВА И РАСХОЖДЕНИЯ НЕРОДСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ**

Как всякий социально-культурный феномен, межнациональные языковые контакты, необходимость взаимной информированности наций в рамках языковой культуры, возникающие, прежде всего из нового измерения лингвокультурного интеграционного процесса и общего стремления наций строить свои взаимоотношения на качественно новой духовно-культурной основе, выдвигают перед современной лингвистикой проблемы сопоставительного изучения языков.

При определении аспектов изучения лексики на первый план выдвигается сравнительно-сопоставительная лингвистика, позволяющая установить элементы сходства и расхождения в области родственных и неродственных языков.

Сопоставительное изучение разносистемных языков осуществляется на базе выделения актуальных проблем, среди которых наиболее приоритетным, на наш взгляд, является глагол и исследования его многоаспектной системы.

Огромный вклад в исследование русского глагола, в историю становления и развития теоретических вопросов данной части речи внесли фундаментальные труды В.В.Виноградова, Л.В.Щербы, А.В.Бондарко, Л.Л.Буланина, Н.С.Авиловой, В.В.Богданова, Г.А.Золотовой, Н.Ю.Шведовой, Д.Н.Шмелева, А.И.Брицина и многих др.

А также значительное внимание уделяют глаголам движения в своих исследованиях лингвисты (А.И. Аверьянова, З.У. Блягоз, A.B. Исаченко, А.Е. Матвеева, Л.Б. Пастухова, В.В. Розанова, H.H. Сергеева, H.A. Янко-Триницкая и др.), методисты в области преподавания русского языка как родного (И.И. Гадалина, Т.К. Донская, JI.C. Муравьева и др.), как неродного (Ф.Ю. Ахмадуллина, A.A. Баранникова, М.Т.Бекоева, Н.К. Дмитриев, С.П. и др.).

Со стороны словообразовательных возможностей, и в целом деривационного потенциала глаголы движения представляются одной из самых активных групп в русском и узбекском языках.

Осмысление и познание сущности того или иного языкового знака обуславливает анализ техники его номинаций в диахронной и синхронной плоскости языка. В связи с этим для современной лингвистики характерна тенденция к исследованиям, в которых используются данные различных языков, разработке комплексных проблем, пограничных в разноструктурных языках. В круг исследуемых вопросов включается рассмотрение внутренней организации языка, его функционирование в тексте, соотнесённость к экстралингвистической действительности, прагматическая ориентация языковых единиц и их элементов в процессе взаимодействия и создания различных планов коммуникации.

Современное состояние научной разработки актуальных проблем языкознания, задача лексикологии и семасиологии, и их взаимосвязи с грамматикой, перспективы общего развития теории значения и оттенок вызывают поиск лингвистических новаций, нового взгляда на предшествующие проблемы и вовлекают в орбиту научных исследований по лингвистике множество вопросов, неизученных в сопоставительном плане.

В их числе особое место занимают языковая природа и лексико-грамматические реалии глагола русского и узбекского языков. Введение глагола русского и узбекского языков в пространство особо актуального исследовательского микрополя, экспликация языковых факторов, конкретно указывающих на семантические параметры глаголов, предполагает применение к ним самых различных методов лингвистического анализа, поскольку, как отмечает акад. В.В.Виноградов «глагол - самая сложная и самая ёмкая грамматическая категория».

В настоящее время в связи с решением теоретических и прикладных задач современного языкознания, в ряду особо важных вопросов сопоставительной лингвистики все большую актуальность приобретает вопрос стратификации семантических классов глаголов разноструктурных языков.

Все семантические разновидности глагола, в том числе и глаголы движения, вызывают большие затруднения в процессе овладения системой русского языка нерусскими. Изучение глаголов движения в сопоставительном плане является актуальным, прежде всего потому, что различная типологическая принадлежность языков, особенность их лексического строя определяют и специфику функционирования лексических и грамматических средств передачи способов и характера движения. Синхронно-сопоставительный анализ позволяет сделать вывод об актуальности рассматриваемых вопросов и в практике перевода художественной литературы.

Глаголы движения в русском языке принадлежат к праславянской лексике. Они имеют соответствия не только в славянских, но и в индоевропейских и балтийских языках. Несмотря на свой архаический характер, они активно употребляются в русском языке на протяжении многих веков. Глаголы движения обладают высокой частотностью. Например, согласно словарю «Лексических минимумов современного русского языка» (1985) некоторые из этих глаголов входят в 500 наиболее употребительных слов русского языка. Глаголы движения традиционно представляют собой объект лингвистических и методических исследований. Сведения о них можно найти не только в исследованиях, специально посвященных данной группе, но и в изданиях академической грамматики русского языка, в учебниках для студентов филологического профиля и в пособиях по русскому языку для иностранных учащихся. Однако в них, как правило, отражено использование глаголов движения в разговорной речи в их прямом значении и в некоторых вторичных значениях. Наш скромный вклад в исследование данной группы глаголов заключается в том, что в нём впервые ставятся и подвергаются попытке решения вопросы функционирования глаголов движения в разноструктурных русском и узбекском языках.

Под глаголами движения понимается группа глаголов, которые связаны не только семантически, но и морфологически. Сопоставительные исследования показывают, что универсальные ситуации получают неодинаковое членение и по-разному запечатлеваются в различных языках. В данной статье подвергаются сопоставительному анализу экстралингвистические основы глаголов движения, которые функционируют в качестве их материализованной природы.

Последнее годы всё интенсивнее углубляется и расширяется круг научных исследований в этом направлении. Это привело к тому, что в первую очередь, наряду с сопоставительными грамматиками появилось большое число детализирующих изысканий, в которых в контрастивном плане рассматриваются те или иные частные явления в структуре разных языках. Во-вторых, сопоставительные исследования всё больше стали основываться на одном из иностранных языков. Это обусловливается как интенсивным расширением международных связей, так и повышением необходимости качественного преподавания иностранных языков в условиях билингвизма. Значительное количество проводимых исследований создает, в свою очередь, благоприятную почву для появления обобщающих трудов в области контрастивной лингвистики, которые, безусловно, способствуют подъёму общего научно-теоретического уровня вновь предпринимаемых разысканий.

Понимание семантических особенностей изучаемого языка необходимо для успешного преподавания и овладения данным языком, для квалифицированного перевода с одного языка на другой. Выявление семантических различий между языками возможно только при сопоставительном изучении, принципы и методы которого ещё не вполне сложились и требуют научной разработки. Развитие теории, объясняющей семантические особенности национальных языков, обогащение практики сопоставительных описаний разных языков, например, русского, который относится к флективному строю, и узбекского, являющимся представителем агглютинативного строя, является актуальной задачей современного языкознания.

Единицы различных подсистем языка обладают семантической спецификой в разной степени. Одни языковые единицы с этой точки зрения изучены, а другие ещё не исследованы, в достаточной мере. Учёными неоднократно описывалось несовпадение значений лексических единиц в сопоставляемых языках, что обусловлено сложностью семантической структуры слова.

Таким образом глаголы движения составляют особую лексико-семантическую группу (лексико-семантических полей) в общей системе глагола. Каждая лексема системы глаголов движения отличается от других в отношении их денотативного (номинативного) значения. Своеобразность системы глаголов движения русского и узбекского языков заключаются ещё и в том, что существенные различия наблюдаются в отношении функционально-грамматического плана словарных единиц данной лексико- грамматической подсистемы глаголов.

Глаголы движения и русского и узбекского языков относятся к системе глаголов действия. Глагол как самостоятельная лексико-грамматическая категория и отдельные его лексические единицы являются наиболее сложными и многоплановыми в сравнении с другими лексико-грамматическими категориями и отдельными лексическими единицами. Это характеризуется тем, что словарное, индивидуальное значение глагольных лексем осложнено целым рядом аспектуально-таксисных и семантических признаков, выражающих способ протекания действия, обстоятельства его свершения, видовременные характеристики глагольного действия, модальные и экспрессивные наслоения. Всё это характерно для каждого словарного значения глаголов движения в сопоставляемых нами языках.

**Литература:**

1. Абдурахимов М.М. Узбекская языковая афористика (фразеология) как объект системы учебных двуязычных словарей (на материале узбекского и русского языков): АКД. Ташкент, 1982.

2. Азизов А. Тилларни киёслаб урганиш масаласига доир // Туркий тиллар таракиёти муаммолари. Ташкент, 1995.

3. Бондарко A.B., Буланин Л.Л. Русский глагол. М, 1972.

4. Виноградов В.В. Русский язык. (Грамматическое учение о слове). М. Высшая школа, 1986.